



Κίπρ



Документ укладено в серпні 2022 року

Агентство Європейського Союзу з питань надання притулку (EUAA) та жодна будь-яка особа, що діє від імені EUAA, не несуть відповідальності за використання інформації, що міститься в цій публікації.

Люксембург: Відділ публікації офіційних видань Європейського Союзу, 2022

PDF: ISBN 978-92-9400-352-2 doi (цифровий ідентифікатор об'єкта): 10.2847/27507 BZ-05-22-184-UK-N

Версія для друку: ISBN 978-92-9400-351-5 doi (цифровий ідентифікатор об'єкта): 10.2847/314039 BZ-05-22-184-UK-C

Фото на обкладинці, Joel Carillet © iStock, 2022 © European Union Agency for Asylum (EUAA), 2022

Відтворення дозволено за умови зазначення джерела. Для будь-якого використання або відтворення фотографій чи інших матеріалів, на які не розповсюджується авторське право EUAA, необхідно отримати дозвіл безпосередньо від власників авторських прав.



Зміст

Загальна інформація **4**

В'їзд до Кіпру **6**

Тимчасовий захист **6**

Міжнародний захист **12**

Додаток I. Довідкові матеріали **13**



1. Загальна інформація

Мова



Згідно з Конституцією Республіки Кіпр офіційними мовами в країні є грецька та турецька, які використовуються в законодавстві та державному управлінні. У Конституції також передбачено, що громади кіпріотів-греків і кіпріотів-турків окремо відповідають за вирішення питань освіти та мовних питань. З огляду на це, мовою навчання в державних дошкільних, початкових і середніх закладах освіти на території, контрольованій урядом, є грецька, а офіційними мовами викладання в державних університетах є грецька та турецька. Навчання в державних закладах середньої професійної освіти ведеться грецькою або англійською мовами. Приватні заклади на всіх рівнях освіти пропонують програми грецькою та англійською мовами.

Адміністративний устрій



Кіпр – це президентська республіка. Президент одночасно є головою держави та уряду. Незважаючи на те, що острів приєднався до ЄС фактично в розділеному стані, весь Кіпр вважається територією ЄС. Кіпріоти-турки, які мають проїзні документи ЄС або право на їхнє отримання, є громадянами ЄС. Дія законодавства ЄС призупиняється в областях, де уряд Кіпру (уряд Республіки) не здійснює ефективного контролю. Додаткову інформацію можна отримати за посиланням: http://www.cyprus.gov.cy/portal/portal.nsf/citizen_en?OpenFor_m=&%3Baccess=0&%3BSectionId=citizen&%3BCategoryId=none&%3BSelectionId=home&%3Bprint=0&%3Blang=en



Населення

Станом кінець 2019 року населення підконтрольної уряду території становило 888 000 осіб порівняно з 875 900 мешканцями на кінець 2018 року.





Телефони екстрених служб

- ◆ Швидка медична допомога **199 / 112**
- ◆ Поліція / жандармерія **199 / 112**
- ◆ Пожежна служба **199/ 112**
- ◆ Європейський номер невідкладної допомоги **112**
- ◆ Медична довідкова служба **1400**
- ◆ Довідкова служба для українських біженців, яка перебуває у віданні заступника міністра Міністерства досліджень, інновацій та цифрової політики, надає інформацію з питань імміграції, освіти, соціального забезпечення та інших відповідних питань. Номер телефону для кіпрських телефонних номерів: **1477**. Номер телефону для іноземних телефонних номерів: **+ 357 22 285777**



Посвідчення водія

Українське посвідчення водія дійсне на території Кіпру протягом 6 місяців без будь-якого додаткового оформлення. Після 6 місяців перебування на Кіпрі особи, яким надано тимчасовий захист, мають право поміняти українське посвідчення водія на кіпрське без складання іспиту.



Українська діаспора

Значна кількість українців проживає в містах Нікосія, Ларнака, Пафос, Лімасол, Фамагуста, але найбільша щільність українського населення спостерігається в Лімасолі.



Посольство України на Кіпрі

- ◆ Адреса: Нікосія, Engomi, 2415 A.Miaouli Street, 10
- ◆ Телефон: + **357 22464380**
- ◆ Електронна пошта: emb_cy@mfa.gov.ua
- ◆ Консульський відділ: + **33 (0) 1 43060737**
- ◆ Веб-сайт: <https://cyprus.mfa.gov.ua>



2. В'їзд до Кіпру

Усі переміщені особи з України можуть в'їхати до Республіки Кіпр за умови, що вони мають:

- ◆ дійсний біометричний чи звичайний паспорт або прострочений біометричний чи звичайний паспорт, незалежно від дати закінчення терміну дії;
- ◆ посвідчення особи, видані державними органами України;
- ◆ внутрішні паспорти;
- ◆ тимчасові проїзні документи, видані державними органами України;
- ◆ посвідку на постійне або тимчасове проживання, видану державними органами України.

Перевірка стану здоров'я / вимоги у зв'язку з COVID-19 / вакцинація

Для всіх переміщених осіб для в'їзду на Кіпр не вимагається наявність дозволу для перельоту на Кіпр (Cyprus Flight Pass) або підтвердження вакцинації проти COVID-19. Уряд Кіпру з 3 березня 2022 року пропонує безкоштовні ПЛР-тести на Covid для всіх переміщених осіб з України, які прибувають в аеропорти Ларнаки та Пафосу, а також вакцинацію проти COVID-19 і цифровий COVID-сертифікат / сертифікати про одужання ЄС.

3. Тимчасовий захист

Відповідно до Рішення міністра від 22 березня 2022 року право на тимчасовий захист мають наступні категорії осіб, що були переміщені з України 24 лютого 2022 року або пізніше внаслідок військового вторгнення збройних сил Росії в цей період.

- ◆ Громадяни України, особи, що перебувають під міжнародним захистом в Україні та члени їхніх сімей, які проживали в Україні до 24 лютого 2022 року.
- ◆ Особи без громадянства та не громадяни України, які проживали в Україні до 24 лютого 2022 року, з посвідкою на постійне проживання, які не можуть безпечно повернутися до країни, з якої вони прибули.
- ◆ Члени сімей вищевказаних категорій осіб. Членами сім'ї вважаються чоловік / дружина й малолітні діти (які не досягли 18-річного віку), за умови, що сім'я існувала та проживала в Україні до 24 лютого 2022 року.
- ◆ Для в'їзду повнолітніх дітей або інших членів сім'ї необхідно подавати окрему заяву.



Процедури надання тимчасового захисту координуються Міністерством внутрішніх справ та Службою з питань надання притулку. Рішення про надання тимчасового захисту приймає Служба з питань надання притулку.

Департамент реєстрації актів цивільного стану та імміграції Міністерства внутрішніх справ відповідає за реєстрацію біометричних даних і видачу дозволів на проживання для осіб, які перебувають під тимчасовим захистом.

Існують також інші компетентні органи, які беруть активну участь у допомозі біженцям з України. До них відносяться служби соціального захисту представництва Міністерства соціального захисту, які займаються питаннями опіки над неповнолітніми дітьми без супроводу; Міністерство туризму, яке забезпечує тимчасове розміщення переміщених осіб з України; Міністерство охорони здоров'я, яке надає медичні послуги особам, що перебувають під тимчасовим захистом; та представництво Міністерства досліджень, інновацій та цифрової політики, яке створило спеціалізовану довідкову службу для надання інформації щодо імміграції, освіти, соціальної допомоги та інших актуальних питань для переміщених осіб з України.

Де можна зареєструватися для отримання тимчасового захисту на Кіпрі?

Зареєструватися для отримання тимчасового захисту можна онлайн через веб-сайт Служби з питань надання притулку або в одному з районних імміграційних відділів поліції в Нікосії, Ларнаці, Лімасолі, Пафосі чи Фамагусті.

Які документи потрібні для реєстрації?

Необхідно заповнити реєстраційну форму, доступну на веб-сайті Служби з питань надання притулку за посиланням: http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/index_en/index_en, а також надати такі документи:

- ◆ копію паспорта (дійсного або простроченого) або посвідчення особи;
- ◆ сторінку паспорта зі штампом із датою виїзду особи з України або датою прибуття до першої країни в'їзду (за наявності);
- ◆ заявникам, які подають заяву особисто, необхідно надати такий же перелік документів до Служби з питань надання притулку.



Яка процедура отримання тимчасового захисту на Кіпрі?

Особи, які проживають у Нікосії, можуть зареєструватися особисто в офісі Служби з питань надання притулку. Особи, які зареєструвалися для отримання тимчасового захисту, отримають рішення Служби з питань надання притулку щодо їхньої справи протягом того ж дня. Рішення стосуватиметься всіх членів сім'ї, які були внесені до реєстраційної форми. Якщо разом із заявою не були подані необхідні документи, процес може затягнутися.

Після отримання рішення Служби з питань надання притулку заявник та відповідні члени його сім'ї, зазначені в тій самій заяві, повинні протягом 2 робочих днів відвідати будь-який районний відділ імміграційної служби поліції та надати біометричні дані, необхідні для видачі дозволу на проживання. Запис на прийом для надання біометричних даних та оформлення дозволу на проживання не потрібен. Особи, які перебувають під тимчасовим захистом, можуть просто відвідати імміграційну службу в своєму окрузі. Заявники, які проживають у Нікосії, можуть подати заявку на видачу біометричного дозволу на проживання в офісах Департаменту реєстрації актів цивільного стану та імміграції. Після надання біометричних даних особа, яка перебуває під тимчасовим захистом, отримає також номер ARC (Alien Registration Certificate) і дозвіл на проживання, який видається протягом 72 годин.

Особи, що подають заявку на отримання тимчасового захисту, звільняються від сплати зборів.

Які документи ви отримаєте як особа, що знаходиться під тимчасовим захистом?

Дозвіл на проживання видає імміграційне управління поліції протягом 72 годин після надання біометричних даних. Затримка надання біометричних даних призведе до затримки видачі дозволу на проживання.

Тривалість тимчасового захисту

Тимчасовий захист надається до 4 березня 2023 року. Відповідно, всі видані дозволи на проживання дійсні до вищезазначеної дати.



Ваші права як особи, що знаходиться під тимчасовим захистом на Кіпрі

Особи, що знаходиться під тимчасовим захистом, мають право на:

- ◆ свободу пересування й проживання на Кіпрі;
- ◆ інформацію про тимчасовий захист;
- ◆ подорожі. Це стосується осіб, що знаходяться під тимчасовим захистом без чинного паспорта або проїзного документа, і яким необхідно здійснити поїздку;
- ◆ проживання і працевлаштування;
- ◆ соціальну допомогу. Особи, які не мають достатньо засобів до існування, можуть скористатися соціальними й медичними послугами;
- ◆ возз'єднання сім'ї. За вашим бажанням тимчасовий захист буде надано особам, які були членами вашої родини в країні, з якої ви прибули, якщо ви розлучилися через збройний конфлікт в Україні.

Членами сім'ї вважаються:

- ◆ чоловік / жінка або неодружений партнер;
- ◆ їхні неодружені неповнолітні діти або діти партнера, народжені у шлюбі або поза шлюбом або усиновлені;
- ◆ інші близькі родичі, які проживали разом у складі родини на початку збройного конфлікту і повністю або у значній мірі перебувають на утриманні особи, яка має право на тимчасовий захист.

Додаткова інформація про ці права

Житло

Наразі Кіпр приділяє особливу увагу забезпеченню тимчасовим житлом переселенців з України, які прибувають до Республіки Кіпр. Для цього Рада міністрів доручила Міністерству туризму укладати договори оренди з готелями.

Детальнішу інформацію можна отримати за посиланням:

[http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBD F867909C22588010054933B/\\$file/Frequently Asked Questions for applicants of temporary protection.pdf](http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBD F867909C22588010054933B/$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf)





Доступ до ринку праці

Особа, якій надано тимчасовий захист, має право на доступ до ринку праці та на працевлаштування або діяльність як самозайнятої особи. Детальну інформацію можна знайти в спеціальній інформаційній листівці Служби з питань надання притулку за посиланням:

[http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\\$file/Frequently Asked Questions for applicants of temporary protection.pdf](http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf)



Соціальна допомога

Особа, які перебувають під тимчасовим захистом, мають право на соціальну допомогу та засоби до існування у разі потреби. Детальну інформацію можна знайти в спеціальній інформаційній листівці Служби з питань надання притулку за посиланням:

[http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\\$file/Frequently Asked Questions for applicants of temporary protection.pdf](http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf)

Засоби до існування у системі прийому

Під час перебування в системі прийому може бути доступна базова фінансова допомога та адресна підтримка залежно від етапу прийому, на якому знаходиться особа.

Охорона здоров'я

Медична допомога / рецептурні лікарські засоби

Особа, яка перебуває під тимчасовим захистом, має право на доступ до медичної допомоги та медичного чи іншого догляду за наявності особливих потреб. Така медична допомога надається в усіх державних лікарнях країни та в усіх аптеках державних лікарень. Детальну інформацію можна знайти в спеціальній інформаційній листівці Служби з питань надання притулку за посиланням:

[http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\\$file/Frequently Asked Questions for applicants of temporary protection.pdf](http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf)



Психосоціальна підтримка й допомога особам з інвалідністю

Медична допомога й будь-який інший догляд надається в усіх державних лікарнях країни.



COVID-19



Республіка Кіпр забезпечує вільний доступ до щеплень проти COVID-19, а також до будь-яких інших щеплень, які вважаються необхідними для цілей охорони здоров'я. Сертифікати про вакцинацію / одужання (цифрові COVID-сертифікати ЄС) видаються особам, які вакцинувалися або перенесли захворювання в Україні, незалежно від еквівалентності українського сертифіката.

Щоб убезпечити себе та оточуючих від COVID-19, рекомендовано застосовувати бар'єрні жести, зокрема в місцях колективного проживання, а також безкоштовно вакцинуватись. Ви маєте право на безкоштовний доступ до вакцинації.

Обов'язкове ветеринарне обстеження домашніх тварин

Домашні тварини, які не відповідають вимогам щодо стану здоров'я (зокрема не мають щеплень), безкоштовно поміщаються на карантин.

Доступ до освіти

Діти до 18 років, які перебувають під тимчасовим захистом, мають доступ до освіти. Детальну інформацію можна знайти в спеціальній інформаційній листівці Служби з питань надання притулку за посиланням: [http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\\$file/Frequently Asked Questions for applicants of temporary protection.pdf](http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf)

Дитячі ясла / садки, початкова й середня школа

Діти до 18 років, які перебувають під тимчасовим захистом, мають вільний доступ до освіти. Діти, які перебувають під тимчасовим захистом і досягли віку обов'язкової шкільної освіти, звільняються від плати за навчання.



Університети

Особам, які знаходяться під тимчасовим захистом, пропонується низка стипендій, а також вакансії наукових співробітників в університетах Кіпру.

Визнання академічних звань

Застосовуються стандартні правила та процедури. Компетентним органом є Рада Республіки Кіпр з питань визнання кваліфікацій вищої освіти (KY.S.A.T.S)



Інформація від Агентства Європейського Союзу з питань надання притулку (EUAА)

Агентство Європейського Союзу з питань надання притулку надає детальнішу інформацію щодо ваших прав за посиланням:
<https://euaa.europa.eu/euaa-response-russian-invasion-ukraine>

Додаткова інформація про тимчасовий захист у країнах ЄС + доступна на веб-сторінці «Хто є хто» за посиланням:
<https://whoiswho.euaa.europa.eu/>

4. Міжнародний захист



Особи, які подають заяву на отримання тимчасового захисту або вже знаходяться під таким захистом, мають право подати заяву на отримання міжнародного захисту.

Якщо заява на отримання міжнародного захисту буде розглянута до закінчення строку тимчасового захисту, заявник має право на права, що впливають із статусу тимчасового захисту. Якщо заява на отримання міжнародного захисту не була розглянута до закінчення строку тимчасового захисту, заявник має права особи, яка шукає міжнародного захисту.

Наявність статусу тимчасового захисту не впливає на можливість визнання особи як отримувача міжнародного захисту.



Додаток І. Довідкові матеріали

Загальна інформація		
Послуги	Веб-сайт	QR-код
Загальна інформація про Кіпр	http://www.cyprus.gov.cy/portal/portal.nsf/citizen_en?OpenForm&access=0&SectionId=citizen&CategoryId=none&CategoryId=none&SelectionId=home&print=0&lang=en Тільки англійською мовою	
Посольство / консульство України	https://cyprus.mfa.gov.ua Доступно англійською та українською мовами	
Посвідчення водія	http://www.mcw.gov.cy/mtcw/mtcw.nsf/mtcw02d_en/mtcw02d_en?OpenDocument Тільки англійською мовою	
Вимоги для в'їзду	http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf Тільки англійською мовою	

Тимчасовий захист		
Критерії відповідності	http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf	
Реєстрація		
Процедура / реєстрація		
Вимоги		
	Тільки англійською мовою	
Житло		
Система забезпечення житлом	http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf	
	Тільки англійською мовою	
Державна система розміщення	https://www.tourism.gov.cy/tourism/tourism.nsf/telephones_en/telephones_en?OpenDocument	
	Тільки грецькою мовою	
Проживання у приватних осіб / реєстрація	http://www.dmsw.gov.cy/dmsw/socialwelfare.nsf/contact_el/contact_el?OpenDocument	

Охорона здоров'я		
Загальна інформація про систему охорони здоров'я	http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylumservice.nsf/All/3BFEC5EBDF867909C22588010054933B/\$file/Frequently%20Asked%20Questions%20for%20applicants%20of%20temporary%20protection.pdf Тільки англійською мовою	
Доступ до освіти		
Визнання академічних звань	https://www.kysats.ac.cy/index.php/en/component/contact/category/8-contacts?Itemid=213 Тільки англійською мовою	
Міжнародний захист		
Інформація про те, як подати заяву на отримання міжнародного захисту	http://www.cylaw.org/nomoi/arith/2004_1_241.pdf Тільки грецькою мовою	
Можливості безкоштовного проїзду		
Транспорт	http://www.mcw.gov.cy/mtcw/mtcw.nsf/mtcw02d_en/mtcw02d_en?OpenDocument Доступно тільки англійською мовою	
Додаткова інформація про тимчасовий захист у країнах ЄС +	https://whoiswho.euaa.europa.eu/temporary-protection Доступно тільки англійською мовою	



Publications Office
of the European Union

